

Universidad del País Vasco / Euskal Herriko Unibertsitatea
ERREKTOREGOA | RECTORADO

ERABAKIA, 2012ko martxoaren 8koa, Universidad del País Vasco / Euskal Herriko Unibertsitateko errektorearena, ofizialak ez diren hizkuntzen baliokidetzari buruzkoa.

Unibertsitateko Eleaniztasun Plana 2005-2006 ikasturtean jarri zen abian irakaskuntzan ofizialak ez diren hizkuntzetako gaitasuna bultzatzeko helburu orokorrarekin.

Hori dela eta, unibertsitate-komunitatearen kideek hainbat egoeratan egiaztatu beharko dute daukaten gaitasun maila. Gaitasun maila hori dagokion ziurtagiriaren bitartez egiaztatuko da.

Egiaztatze hori homogeneoa izan dadin, *Hizkuntzen ikaskuntza, irakaskuntza eta ebaluaziorako Europako Erreferentzia Markoa* oinarritzat hartzea ezinbestekoa da, kontuan hartuta 1629/2006 Errege Dekretua, Erregimen bereziko hizkuntzen irakaskuntzako curriculumaren oinarritzako aspektuak ezartzen dituena, eta Eusko Jaurlaritzako 46/2009 Dekretua, araubide bereziko hizkuntza-ikasketak Euskal Autonomi Erkidegoan jartzen dituena

Hori guztia kontuan hartuta,

ERABAKI DUT:

Artikulu bakarra.- UPV/EHU ofizialak ez diren hizkuntzetako gaitasun maila egiaztatzen duten hainbat titulu eta ziurtagiriren arteko baliokidetzak finkatzea.

Horretarako, Erabaki honen eranskinean, Europako Kontseiluak 2001. urtean onartutako *Hizkuntzen ikaskuntza, irakaskuntza eta ebaluaziorako Europako Erreferentzia Markoan* ezarritako mailen baliokidetze-taula jasotzen da, erreferentzia moduan.

Leioan, 2012ko martxoaren 8an

RESOLUCIÓN, de 8 de marzo de 2012, del rector de la Universidad del País Vasco / Euskal Herriko Unibertsitateko, sobre equivalencia de lenguas no oficiales.

El Plan de Plurilingüismo de la Universidad fue puesto en marcha en el curso 2005-2006 con el objetivo general de impulsar las competencias en lenguas no oficiales.

Siendo esto así, los miembros de la comunidad universitaria han de acreditar en diferentes situaciones su nivel de competencia. Este nivel de competencia se acreditará mediante el correspondiente certificado.

Para que la acreditación sea homogénea es imprescindible tomar como base el *Marco común europeo de referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación*, teniendo en cuenta el Real Decreto 1629/2006, de 29 de diciembre, por el que se fijan los aspectos básicos del currículo de las enseñanzas de idiomas de régimen especial, y lo que se dice en el Decreto 46/2009 del Gobierno Vasco, por el que se dispone la implantación de las enseñanzas de idiomas de régimen especial en la Comunidad Autónoma del País Vasco.

En virtud de todo ello,

RESUELVO:

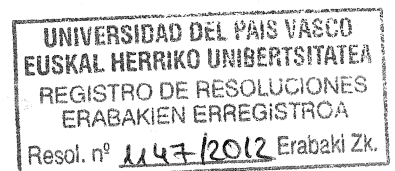
Artículo único.- Establecer la equivalencia entre títulos y certificados de acreditación del nivel de competencias respecto a las lenguas no oficiales en la UPV/EHU.

Para ello, en el anexo de la presente Resolución se recoge a modo de referencia una tabla de equivalencias según los niveles establecidos en el *Marco común europeo de referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación* aprobado en 2001 por el Consejo de Europa.

En Leioa, a 8 de marzo de 2012



Inaki Goñizelaia Ordorika
Errektorea



ERANSKINA: BALIOKIDETZE-TAULA
ANEXO: TABLA DE EQUIVALENCIAS

Alemana/Alemán

A1	<p>Start Deutsch 1 Fit in Deutsch 1 Hizkuntza Eskola Ofizialeko Oinarrizko maila 1 (A1) / Nivel Básico 1 (A1) de la Escuela Oficial de Idiomas</p>
A2	<p>Start Deutsch 2 Fit in Deutsch 2 Hizkuntza Eskola Ofizialeko 2. maila (plan zaharra) / 2º de la Escuela Oficial de Idiomas (plan antiguo)¹ Hizkuntza Eskola Ofizialeko Oinarrizko maila 2 (A2) / Nivel Básico 2 (A2) de la Escuela Oficial de Idiomas</p>
B1	<p>Zertifikat Deutsch (ZD) Zertifikat Deutsch für Jugendliche (ZDj) Hizkuntza Eskola Ofizialeko 3. maila (plan zaharra) / 3º de la Escuela Oficial de Idiomas (plan antiguo) Hizkuntza Eskola Ofizialeko 4. maila (plan zaharra) / 4º de la Escuela Oficial de Idiomas (plan antiguo) Hizkuntza Eskola Ofizialeko Tarteko maila 2 (B1.2) / Nivel Intermedio 2 (B1.2) de la Escuela Oficial de Idiomas</p>
B2	<p>TestDaF Niveaustufe 4 (TDN 4) Zertifikat Deutsch für den Beruf (ZDfB) Deutsches Sprachdiplom. Stufe I Hizkuntza Eskola Ofizialeko 5. maila (plan zaharra) / 5º de la Escuela Oficial de Idiomas (plan antiguo) Hizkuntza Eskola Ofizialeko Gaitasun agiria (plan zaharra) / Aptitud de la Escuela Oficial de Idiomas (plan antiguo) Hizkuntza Eskola Ofizialeko maila Aurreratua (B2) / Nivel Avanzado (B2) de la Escuela Oficial de Idiomas</p>
C1	<p>TestDaF Niveaustufe 5 (TDN 5) Zentrale Mittelstufenprüfung (ZMP) Deutsches Sprachdiplom der KMK Stufe II (DSD II) Deutsche Sprachprüfung Prüfung Wirtschaftsdeutsch International (PWD) Hizkuntza Eskola Ofizialeko Gaitasun maila (C1) (Menderatze operatibo eraginkorreko maila) / Nivel de Aptitud C1 (Nivel de Dominio Operativo Eficaz) de la Escuela Oficial de Idiomas</p>
C2	<p>Zentrale Oberstufenprüfung (ZOP) Kleines Deutsches Sprachdiplom (KDS) Großes Deutsches Sprachdiplom (GDS) Aleman Filologiako Lizentziatura / Licenciatura en Filología Alemana Filologiako Gradua: Aleman Filologia / Grado en Filología: Filología Alemana Itzulpengintza eta Interpretazioko Lizentziatura – B Hizkuntza: Alemana / Licenciatura en Traducción e Interpretación – Lengua B: Alemán Itzulpengintza eta Interpretazioko Gradua – B Hizkuntza: Alemana / Grado en Traducción e Interpretación – Lengua B: Alemán</p>

¹ Ziurtagiria eskatuta, 46/2009 Dekretuaren arabera. / Una vez solicitado el certificado, según se dice en el Decreto 46/2009.



Frantsesa/Francés

A1	Diplôme initial de langue française (DILF) Diplôme d'Etudes en Langue Française (DELF A1) Hizkuntza Eskola Ofizialeko Oinarrizko maila 1 (A1) / Nivel Básico 1 (A1) de la Escuela Oficial de Idiomas
A2	Diplôme d'Etudes en Langue Française (DELF A2) Hizkuntza Eskola Ofizialeko 1. maila (plan zaharra) / 1º de la Escuela Oficial de Idiomas (plan antiguo) ² Hizkuntza Eskola Ofizialeko Oinarrizko maila 2 (A2) / Nivel Básico 2 (A2) de la Escuela Oficial de Idiomas
B1	Diplôme d'Etudes en Langue Française (DELF B1) DELF premier degré Hizkuntza Eskola Ofizialeko 3. maila (plan zaharra) / 3º de la Escuela Oficial de Idiomas (plan antiguo) Hizkuntza Eskola Ofizialeko 4. maila (plan zaharra) / 4º de la Escuela Oficial de Idiomas (plan antiguo) Hizkuntza Eskola Ofizialeko Tarteko maila 2 (B1.2) / Nivel Intermedio 2 (B1.2) de la Escuela Oficial de Idiomas
B2	Diplôme d'Etudes en Langue Française (DELF B2) DELF second degré Hizkuntza Eskola Ofizialeko 5. maila (plan zaharra) / 5º de la Escuela Oficial de Idiomas (plan antiguo) Hizkuntza Eskola Ofizialeko Gaitasun agiria (plan zaharra) / Aptitud de la Escuela Oficial de Idiomas (plan antiguo) Hizkuntza Eskola Ofizialeko maila Aurreratua (B2) / Nivel Avanzado (B2) de la Escuela Oficial de Idiomas
C1	Diplôme Approfondi de Langue Française (DALF C1) DALF Hizkuntza Eskola Ofizialeko Gaitasun maila (C1) (Menderatze operatibo eraginkorreko maila) / Nivel de Aptitud C1 (Nivel de Dominio Operativo Eficaz) de la Escuela Oficial de Idiomas
C2	Diplôme Approfondi de Langue Française (DALF C2) Frantses Filologiako Lizentziatura / Licenciatura en Filología Francesa Filologiako Gradua: Frantses Filologia / Grado en Filología: Filología Francesa Itzulpengintza eta Interpretazioko Lizentziatura – B Hizkuntza: Frantsesa / Licenciatura en Traducción e Interpretación – Lengua B: Francés Itzulpengintza eta Interpretazioko Gradua – B Hizkuntza: Frantsesa / Grado en Traducción e Interpretación – Lengua B: Francés

² Ziurtagiria eskatuta, 46/2009 Dekretuaren arabera. / Una vez solicitado el certificado, según se dice en el Decreto 46/2009.



Ingelesa/Inglés

A1	<p>Cambridge Young Learners (YLE) Movers</p> <p>Business Language Testing Service (BULATS) 19 points</p> <p>Graded Examinations in Spoken English (GESE) 2</p> <p>Trinity Grades 2</p> <p>London Test of English (LTE) Level A1</p> <p>Hizkuntza Eskola Ofizialeko Oinarrizko maila 1 (A1) / Nivel Básico 1 (A1) de la Escuela Oficial de Idiomas</p>
A2	<p>Key English Test (KET)</p> <p>Cambridge Young Learners (YLE) Flyers</p> <p>Business Language Testing Service (BULATS) 39 points</p> <p>Trinity Integrated Skills in English examinations (ISE) 0</p> <p>Graded Examinations in Spoken English (GESE) 4</p> <p>Trinity Grades 4</p> <p>London Test of English (LTE) Level 1</p> <p>Hizkuntza Eskola Ofizialeko 1. maila (plan zaharra) / 1º de la Escuela Oficial de Idiomas (plan antiguo)³</p> <p>Hizkuntza Eskola Ofizialeko Oinarrizko maila 2 (A2) / Nivel Básico 2 (A2) de la Escuela Oficial de Idiomas</p>
B1	<p>Preliminary English Test (PET)</p> <p>Business English Certificate (BEC) 1 (Preliminary)</p> <p>Business Language Testing Service (BULATS) 59 points</p> <p>Trinity Integrated Skills in English examinations (ISE) I</p> <p>Graded Examinations in Spoken English (GESE) 6</p> <p>Trinity Grades 6</p> <p>International English Language Testing System (IELTS) 4,5 points</p> <p>London Test of English (LTE) Level 2</p> <p>Internet based Test of English as a Foreign Language (TOEFL iBT) 57-86</p> <p>Hizkuntza Eskola Ofizialeko 3. maila (plan zaharra) / 3º de la Escuela Oficial de Idiomas (plan antiguo)</p> <p>Hizkuntza Eskola Ofizialeko 4. maila (plan zaharra) / 4º de la Escuela Oficial de Idiomas (plan antiguo)</p> <p>Hizkuntza Eskola Ofizialeko Tarteko maila 2 (B1.2) / Nivel Intermedio 2 (B1.2) de la Escuela Oficial de Idiomas</p>

³ Ziurtagiria eskatuta, 46/2009 Dekretuaren arabera. / Una vez solicitado el certificado, según se dice en el Decreto 46/2009.



B2	<p>First Certificate in English (FCE)</p> <p>Business English Certificate (BEC) 2 (Vantage)</p> <p>Business Language Testing Service (BULATS) 74 points</p> <p>International Legal English Certificate (ILEC) B2 Pass</p> <p>Trinity Integrated Skills in English examinations (ISE) II</p> <p>Graded Examinations in Spoken English (GESE) 9</p> <p>Trinity Grades 9</p> <p>International English Language Testing System (IELTS) 5,5 points</p> <p>London Test of English (LTE) Level 3</p> <p>Internet based Test of English as a Foreign Language (TOEFL iBT) 87-109</p> <p>Hizkuntza Eskola Ofizialeko 5. maila (plan zaharra) / 5º de la Escuela Oficial de Idiomas (plan antiguo)</p> <p>Hizkuntza Eskola Ofizialeko Gaitasun agiria (plan zaharra) / Aptitud de la Escuela Oficial de Idiomas (plan antiguo)</p> <p>Hizkuntza Eskola Ofizialeko maila Aurreratua (B2) / Nivel Avanzado (B2) de la Escuela Oficial de Idiomas</p>
C1	<p>Certificate in Advanced English (CAE)</p> <p>Business English Certificate (BEC) 3 (Higher)</p> <p>Business Language Testing Service (BULATS) 89 points</p> <p>International Legal English Certificate (ILEC) C1 Pass</p> <p>Trinity Integrated Skills in English examinations (ISE) III</p> <p>Graded Examinations in Spoken English (GESE) 11</p> <p>Trinity Grades 11</p> <p>International English Language Testing System (IELTS) 6,5 points</p> <p>London Test of English (LTE) Level 4</p> <p>Internet based Test of English as a Foreign Language (TOEFL iBT) 110-120</p> <p>Hizkuntza Eskola Ofizialeko Gaitasun maila (C1) (Menderatze operatibo eraginkorreko maila) / Nivel de Aptitud C1 (Nivel de Dominio Operativo Eficaz) de la Escuela Oficial de Idiomas</p>
C2	<p>Certificate of Proficiency in English (CPE)</p> <p>Business Language Testing Service (BULATS) 100 points</p> <p>Trinity Integrated Skills in English examinations (ISE) IV</p> <p>Graded Examinations in Spoken English (GESE) 12</p> <p>Trinity Grades 12</p> <p>International English Language Testing System (IELTS) 7,5 points</p> <p>London Test of English (LTE) Level 5</p> <p>Ingeles Filologiako Lizentziatura / Licenciatura en Filología Inglesa</p> <p>Ingeles Ikasketetako Gradua / Grado en Estudios Ingleses</p> <p>Itzulpengintza eta Interpretazioko Lizentziatura – B Hizkuntza: Ingelesa / Licenciatura en Traducción e Interpretación – Lengua B: Inglés</p> <p>Itzulpengintza eta Interpretazioko Gradua – B Hizkuntza: Ingelesa / Grado en Traducción e Interpretación – Lengua B: Inglés</p>